

«ԳԵՈՄԵՏԻԱ ԱՆԵԿԱՅԻ ՊԲՈՐԼԵՄՆԵՐ»

ԱՇԽԱՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐՈՒՄ ՀՈԳՎԱԾՆԵՐ ՆԵՐԿԱՅԱՑՆԵԼՈՒ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԿԱՌԱՆՆԵՐ

«Գեոմետրիայի պրոբլեմներ» աշխատություններում հրատարակվում են հայերեն, ռուսերեն և անգլերեն լեզուներով գեոմետրիայի, գրունտների և ժառանգի ապարների մեխանիկայի մասին ինտենսիվ կերպարանություն հարցերին նվիրված ինքնուրույն հոդվածները, ինչպես նաև հրատարակված օտարերկրյա գիտնականների հոդվածների հայերեն և ռուսերեն թարգմանությունները:

Հեղինակները պետք է ներկայացնեն ձեռագրերը երկու օրինակից հայերեն և ռուսերեն լեզուներով, լիովին համապատասխան բովանդակությամբ: Հեղինակն իր հայեցողությամբ կարող է ներկայացնել նաև տեքստի անգլերեն թարգմանությունը, կամ տալ նրա կրճատված բովանդակությունը, կամ վերջապես սահմանափակվել ռեֆերատի ու նկարների բացատրությունների թարգմանությամբ: Հոնարարի փոխարեն հեղինակը ստանում է ժողովածուի 10 օրինակ:

Հոդվածները պետք է մեքենագրվեն թղթի մի երեսի վրա երկու ընդմիջումներով: Ամեն մի լեզվով հոդվածների ընդհանուր քանակը պետք է 10 մեքենագրված էջերով: Նկարների և հատկապես յուսակարների քանակը պետք է հասցվի նվազագույնին, որը բավական է տեքստի յուսաբանման համար:

Խնդրվում է հեղինակներին հետևել կանոններին հետևել:

Առաջին էջը պետք է պարունակի՝

1) Հոդվածի անվանումը, որը պետք է լինի հստակ և կարճ. գերադասելի է որ այն չպարունակի ավել քան տասը բառ:

2) Հեղինակի ազգանունը և անունը, նրա գիտական աստիճանը և կոչումը. գրադեցրած պաշտոնը և աշխատանքի վայրը ցույց է տրվում տողատակում:

3) Հոդվածի ռեֆերատը, որը պետք է լինի կարճ, բայց շարադրի հոդվածի էությունը: Ցանկալի են տեղեկացնող (բայց ոչ մատնանշող) ռեֆերատները:

Հոդվածները պետք է գրվեն հստակ և կարճ: Շարադրումը պետք է կատարվի երրորդ զեմբով: Ցանկալի է հոդվածների ստորաբաժանումը ենթավերնագրերով:

Հեղինակները պետք է հետևեն գրունտների մեխանիկայի միջազգային սիմբոլներին: Դրանք հրատարակվել են «Գեոմետրիայի պրոբլեմներ» աշխատություններում, Երևան, 1967, № 1, էջ 52—68:

Գծագրերը պետք է տան նվազագույն մանրամասնություններ, որոնք անհրաժեշտ են տեքստի հստակ հասկացման համար: Ոչ էական չափերը պետք է վերացվեն: Գծագրերը պետք է պարզ գծագրվեն երկու օրինակով տուշով մոմանթի կամ լավ որակի սպիտակ թղթի վրա: Գծագրերը վերադարձված մոմանակ չափերը կփոքրանան շփոթանքով 20 սմ երկրության և 12 սմ լայնության. այս իսկ պատճառով գծագրի վրա գծերը պետք է լինեն բավականին հաստ, որ չափերի փոքրացումից հետո մնան լավ տեսանելի: Սիմբոլները գծագրերի վրա պետք է ունենան այնպիսի չափեր, որ ապագայում համար փոքրացնելուց հետո մնան հեշտ ընթերցելի:

Փանի որ աշխատությունները հրատարակվում են երեք լեզվով, գծագրերից պետք է հնուցվեն տեքստերը կամ բառերը: Գծագրերը պետք է պարունակեն միայն թվային և տառային սիմբոլներ, որոնք պետք է պարզաբանվեն նկարների բացատրությունում: Լուսանկարները պետք է լինեն սև-սպիտակ. դրանք ներկայացվում են երկու օրինակով լավ տպած փայլուն թղթի վրա:

Բոլոր նկարները պետք է հաջորդաբար համարակալվել առանց տարբերելու գծագրերը և յուսակարները: Ամեն մի նկար պետք է ունենա համապատասխան առաքումը տեքստում: Համարակալման հաջորդականությունը պետք է համապատասխանի այն կարգի, որով տվյալ նկարը նշվում է տեքստում: Նկարների բացատրությունները պետք է տրվեն առանձին թերթի վրա:

Տեքստում բոլոր առաքումները պետք է տրվեն փակագծերում, նշելով հեղինակի ազգանունը և հոդվածի հրատարակման տարեթիվը, օրինակ (Մադաթյան, 1969): Գրականության ցուցակը (չհամարակալված) պետք է կազմվի հեղինակների ազգանուններն այրուբենական կարգով: Առաքումները պետք է տրվեն այն լեզվով, որով հրատարակված է հոդվածը, օգտագործելով համապատասխան այրուբենը: Եթե հրատարակված է օտարերկրյա հոդվածի թարգմանությունը հայերեն և ռուսերեն լեզուներով, ապա հայերեն տեքստում պետք է առաքել հայերեն թարգմանությունը, իսկ դրա բացակայության դեպքում ռուսերեն թարգմանությունը: Բուսերեն տեքստում պետք է առաքել ռուսերեն թարգմանությունը, իսկ անգլերեն տեքստում ինքնուրույն հոդվածը օտար լեզվով:

Ստորև տրվում են առաքումների օրինակները հոդվածի աշխատությունների ժողովածուից կամ հանդեսից և գրքի (տես նույնպես կանոնների ռուսերեն և անգլերեն տեքստի օրինակները): Սկսնալուց Ա. Ու., 1967. Կալային լանջերի երկարատև կայունությունը: Գեոմետրիայի պրոբլեմներ, Երևան 1:91—146:

Տեքստ-Մանեկյան Գ., 1965. Լանջերի խորքային սղորի տեսության գրությունը: ՉՍՉ ԳԱ հեղեկագիր, փո. երկրի մասին, 18(1):47—59:

Փարամյան Գ. Ա., 1968. Հիմնատակեր և հիմքեր. Երևան, Լույս:

ПРАВИЛА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ СТАТЕЙ ДЛЯ ПУБЛИКАЦИИ В ТРУДАХ

«ПРОБЛЕМЫ ГЕОМЕХАНИКИ».

В трудах «Проблемы геомеханики» публикуются оригинальные статьи по геомеханике, механике грунтов и скальных пород и инженерной геологии на армянском, русском и английском языках, а также переводы ранее опубликованных иностранных работ на армянский и русский языки.

Авторы должны представлять рукописи в двух экземплярах. Иногородние авторы могут представлять статьи только на русском и английском языках; перевод на армянский язык будет сделан редакционной коллегией научных трудов. Авторы по своему усмотрению представляют английский текст статьи, полностью эквивалентный русскому или дают сокращенное изложение, или, наконец, ограничиваются переводом на английский язык реферата и подписочных подписей. Вместо гонорара автор получает 10 экземпляров трудов.

Статьи должны быть отпечатаны через два интервала на одной стороне листа бумаги. Размер статей на каждом языке должен быть ограничен 10 страницами машинописного текста. Число чертежей, в особенности фотографий, должно быть сведено до минимума, достаточного для иллюстрации текста.

Просьба к авторам придерживаться следующих правил при представлении статей.

Первая страница должна содержать:

1) название статьи, которое должно быть ясным и кратким; предпочтительно, чтобы оно содержало не более десяти слов;

2) фамилию и инициалы автора и его ученые степень и звание; занимаемая должность и место работы указываются в сноске;

3) реферат статьи, который должен быть кратким, но излагать сущность статьи; желательны информирующие (но не указывающие) рефераты.

Статьи должны быть написаны ясно и кратко. Изложение должно вестись в третьем лице. Желательно разделение статей подзаголовками.

Авторы должны придерживаться международных символов в механике грунтов. Они были опубликованы за рубежом (см. английский текст) и в трудах «Проблемы геомеханики», Ереван 1967, № 1, стр. 52—68.

Чертежи должны давать минимум деталей, необходимых для ясного понимания текста. Несущественные размеры должны быть устранены. Чертежи должны быть ясно начерчены в двух экземплярах, только на кальке или хорошей бумаге. При репродукции чертежи будут уменьшены до размера, не превышающего 20 см в длину и 12 см в ширину; поэтому линии на чертежах должны быть достаточной толщины, чтобы оставаться четкими после уменьшения размеров. Символы на чертежах должны иметь достаточные размеры, чтобы они были легко читаемы после уменьшения для печати.

Поскольку труды издаются на трех языках, из чертежей должны быть устранены любой текст или слова. Чертежи должны содержать только цифровые и буквенные символы, которые должны быть пояснены в подписях к рисункам. Фотографии должны быть черно-белыми; они представляют в двух экземплярах хорошо отпечатанных на глянцевой бумаге.

Все иллюстрации должны быть последовательно пронумерованы без различия между чертежами и фотографиями. Каждая иллюстрация должна иметь соответствующую ссылку в тексте; последовательность нумерации должна соответствовать тому порядку, в котором данная иллюстрация упоминается в тексте. Подписи под рисунками должны даваться на отдельном листе бумаги.

В тексте все ссылки на литературу должны даваться в скобках, с указанием фамилии автора и года опубликования работы, например: (Попов, 1968). Список литературы (ненумерованный) должен быть составлен в алфавитном порядке фамилий авторов. Ссылки на литературу должны быть приведены на том языке, на котором статьи были опубликованы, с применением соответствующего алфавита. Если имеется опубликованный русский перевод иностранной работы, то в русском тексте статьи дается ссылка на перевод, а в английском тексте — на оригинальную статью.

Ниже следуют примеры ссылок на статью, представленную конференции, статью из журнала или сборника трудов и на книгу (см. также примеры в английском тексте настоящих Правил).

Вялов С. С., 1965. Пластичность и ползучесть связной среды. Доклады к VI Международному конгрессу по механике грунтов и фундаментостроению. Москва, Госстройиздат, 45—54.

Гольдштейн М. Н., 1969. О применении вариационного исчисления к исследованию оснований и откосов. Основания, фундаменты и механика грунтов, 1:2—6.

Цытович Н. А., 1963. Механика грунтов. Москва, Госстройиздат.

NOTES FOR THE GUIDANCE OF CONTRIBUTORS TO THE TRANSACTIONS

„PROBLEMS OF GEOMECHANICS“

In Transactions „Problems of Geomechanics“ original papers on geomechanics, soil and rock mechanics and engineering geology are published in Armenian, Russian and English, and translations of published foreign papers into Armenian and Russian.

Authors should submit manuscripts in duplicate. Foreign Authors may submit papers in English only; the translation into both Armenian and Russian will be done by the Editorial Board of Transactions. Instead of an honorarium the Author will receive 10 copies of Transactions.

Papers should be typewritten with double spacing between lines, using one side of the paper only. The length of papers in each language should be limited to 10 pages. The number of diagrams and particularly photographs should be kept to a minimum, sufficient to illustrate the text.

Authors are requested to observe the following rules when submitting manuscripts.

The first page must contain:

1) The title which should be clear and short, preferably containing not more than ten words.

2) The Author's name and qualifications; occupation and institution should be indicated in a foot-note.

3) Abstract of the paper, which should be brief. Informative (not indicative) abstracts are desirable.

The papers should be brief. Impersonal expressions should be used. Subdivisions by subheadings are desirable.

Authors are requested to use the International Symbols of Soil Mechanics. These symbols were published in Proceedings, Fifth International Conference on Soil Mechanics and Foundation Engineering, Paris 1961, vol. II, pp. 69—70; in „Technical Terms, Symbols and Definitions in English, French, German, Swedish, Portuguese, Spanish, Italian and Russian, used in Soil Mechanics and Foundation Engineering“ 3rd ed., Zürich 1967, pp. 88-111 and in „Problems of Geomechanics“, Yerevan 1967, No. 1, pp. 52—68.

Diagrams should show the minimum detail necessary for a clear understanding of the text. Non-essential dimensions should be avoided. Diagrams should be clearly drawn and submitted in duplicate in Indian ink on transparent paper or good quality white paper. When reproduced the drawing will be reduced to a size not exceeding 20 cm length and 12 cm in width; therefore the lines of the drawing should be so bold as to be consistent with clarity of detail after reduction in size. Symbols should be of such a size as to be clearly legible when the drawing is reduced for printing.

Since the Transactions are trilingual, there should be no words on the diagrams. The diagrams should contain only cyphers and letter symbols and these should be explained in the caption. Photographs should be in black and white; two high-gloss good quality prints should be submitted.

All illustrations should be numbered consecutively without distinction being made between diagrams and photographs. Each illustration should have an appropriate reference in the text; the order of numbering should follow the order in which the illustrations appear in the text. The captions for the illustrations should be given on a separate sheet of paper.

All references in the text should be made in parenthesis by quoting the Author and the year of publication, for instance: (Bishop, 1967). The list of references (unnumbered) should be compiled in alphabetical order of the Author's names. The references should be listed in the language in which they were originally published using the corresponding alphabet.

The following are examples of a paper presented to a conference, an article from a journal and a book:

Skempton A. W., 1961. Horizontal stresses in an over-consolidated eocene clay. Proc. Fifth Internat. Conf. Soil Mech. Found. Engg., Paris 1961, 1:351—357.

Bjerrum L., 1967. Engineering geology of Norwegian normally consolidated marine clays as related to settlement of buildings. Géotechnique, 17(2):31—118.

Terzaghi K. and Peck R. B., 1948. Soil mechanics in engineering practice. New York: Wiley.